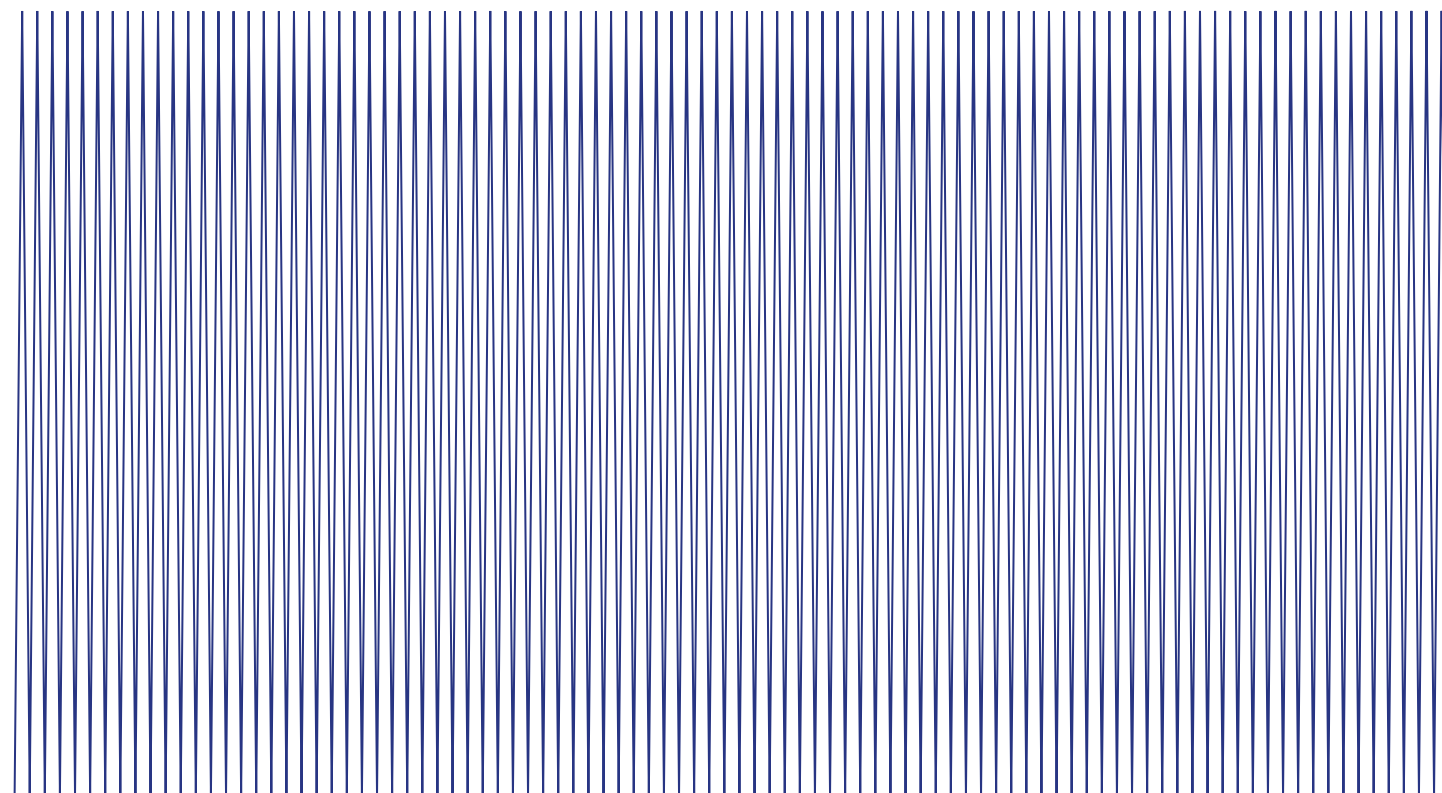


L'édition en Argentine en chiffres



Le Département Études du BIEF réalise tout au long de l'année des études de marché sur l'édition dans le monde, des annuaires d'éditeurs, des organigrammes sur les groupes d'édition et des fiches pays qui présentent les chiffres-clés de l'économie du livre dans de nombreux pays. Le programme annuel de publications est coconstruit avec les maisons adhérentes du BIEF.

*Contacts au BIEF : Claire Mauguière (c.mauguiere@bief.org)
et Clémence Thierry (c.thierry@bief.org)*

Note: Cette fiche pays a été réalisée par Nicolas Wodareczak, sous la direction de Clémence Thierry, au Département Études du BIEF.

Les chiffres mentionnés dans cette fiche proviennent des statistiques produites par deux associations d'éditeurs argentins: la CAL (Camera del Libro: www.camaradellibro.com.ar) et la CAP (Cámara Argentina de Publicaciones: www.publicaciones.org.ar) ainsi que les données de l'office national de statistiques (The National Institute of Statistics and Censuses (INDEC): www.indec.gob.ar). Elle est complétée par des informations de la presse professionnelle.

Pour toute demande d'information concernant la Cámara Argentina del Libro: cal@editores.org.ar

Pour toute demande d'information concernant l'Institut français d'Argentine, vous pouvez contacter Mateo Schapire, adjoint pour la promotion et la diffusion du livre: mateo.schapire@diplomatie.gouv.fr

Indicateurs socio-démographiques de l'Argentine

Population	44,6 millions d'hab. (2019)
PIB/habitant	9 912 US\$ / habitant (2019) [France: 36 200 €/habitant (2019)]
Langue officielle	espagnol
Taux d'alphabétisation	97,9%

PRODUCTION ÉDITORIALE

➔ Nombre d'éditeurs actifs

Le paysage éditorial argentin est composé d'un côté d'une myriade d'entités dont la production éditoriale est fluctuante (il peut s'agir d'entreprises et d'institutions publiques ou privées qui n'ont pas forcément comme activité principale l'édition de livres); de l'autre, un petit nombre d'éditeurs, dont la production est relativement stable. En 2020, on compte 273 maisons d'édition dont l'activité est uniquement liée à la production et vente de livres, indiquées dans la suite de cette fiche comme les maisons dites commerciales (*Sector Editorial Comercial, SEC*).

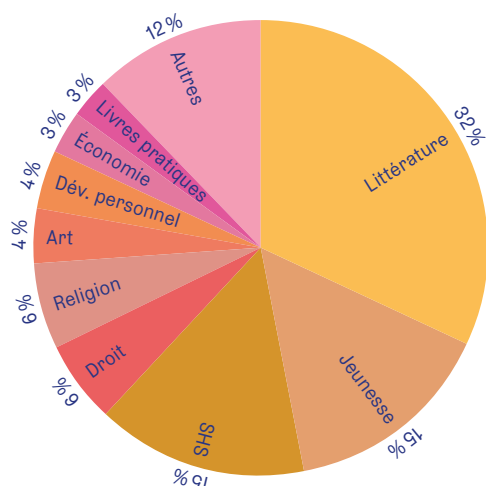
La concentration du secteur est très importante. Six groupes majeurs structurent le paysage: Planeta, Penguin Random House, Prisa, Holtzbrinck, Longseller et Thomson Reuters. Les groupes Planeta et Penguin Random House sont les plus importants du pays. Bien que le secteur soit très concentré et dominé par ces groupes transnationaux depuis les années 1990, l'édition indépendante reste très dynamique.

Le secteur est aussi très concentré géographiquement. En 2020, la grande majorité des maisons d'édition est située dans la ville de Buenos Aires et sa proche banlieue (75% des maisons en activité), la province de Córdoba (7%), Santa Fe (6%) et San Juan (2%).

➔ Nombre moyen de titres publiés

En 2020, 27 694 titres ont été publiés, chiffre en légère hausse de +1% par rapport à 2019. Les trois premiers secteurs éditoriaux (au regard du nombre de titres publiés) sont: la littérature (32% des nouveautés publiées en 2020), l'édition jeunesse (15%) et les sciences humaines et sociales (15%). Sur les 5 premiers mois de l'année 2020, le nombre de nouvelles publications a chuté de 17% et le nombre d'exemplaires de 42% par rapport à la même période en 2019.

Production des nouveautés [2020]



Source: La Cámara Argentina del Libro

Au cours des dernières années, on observe une certaine stabilité des titres publiés et une forte baisse du nombre d'exemplaires produits. En 2020, 26 millions d'exemplaires ont été produits, en forte baisse par rapport à 2019 (- 25%).

Évolution de la production éditoriale [2016 - 2020]

	2016	2017	2018	2019	2020
Nb de titres	27 900	28 400	27 428	27 371	27 694
Nb d'ex. (en millions)	63	51	43	35	26
Tirage moyen	2 855	-	2 217	2 230	-

Source: La Cámara Argentina del Libro

Les 273 maisons d'édition dites commerciales ont publié 8 579 titres (chiffre stable par rapport à 2019) et produit 8 millions d'exemplaires (- 35%). En 2020, le tirage moyen des maisons commerciales est de 1 593 exemplaires, mais les grands groupes proposent des tirages bien supérieurs: 3 423 exemplaires / titre en moyenne en 2020.

Évolution de la production éditoriale des maisons d'édition commerciales (SEC) [2017 - 2020]

	2017	2018	2019	2020
Nb de titres	9 841	8 540	8 529	8 579
Nb d'ex. (en millions)	19,1	14,7	12,4	8
Tirage moyen	2 421	2 229	1 795	1 593

Source: Chambre Argentine de Publications (CAP)

VENTES

→ Chiffre d'affaires

En 2019, le CA de l'édition argentine est estimé à 25 milliards de pesos, soit 220 millions d'euros. L'exportation de livres s'élevait en 2020 à 18 millions de dollars. Ce chiffre est en forte baisse par rapport à 2019 (-42%).

Un rapport publié par l'Association internationale des éditeurs (IPA) révèle une baisse des ventes de livres en Argentine en 2020 en raison de la crise sanitaire, qui provoquerait une réduction du chiffre d'affaires du secteur de 30%. Cette baisse s'explique aussi par la diminution du pouvoir d'achat et la dévaluation de la monnaie qui a pour conséquence une augmentation des coûts pour les éditeurs et un ralentissement de l'activité économique.

→ Livre numérique et audio

En 2020, la crise sanitaire a poussé les maisons d'édition à publier davantage de livres numériques: 10 000 nouveaux titres ont été publiés en format numérique. Si on compte seulement les maisons d'édition commerciales (SEC), celles-ci ont publié 3 451 titres, soit 34% de l'ensemble de la production numérique. Le livre numérique est un support encore fortement associé à la gratuité comme l'indique la répartition de ses canaux commerciaux en 2019: 38% de la production de livres numériques est distribuée gratuitement, 26% est proposée en vente directe, 20% par des distributeurs et 14% en librairies.

Évolution de la production de livres numériques

	2016	2017	2018	2019	2020
Production éditoriale	29 900	28 400	27 428	27 371	27 694
Dont livres numériques	3 389	4 832	5 200	5 848	10 005

Source: Chambre Argentine des Publications (CAP)

Le marché du livre audio en Argentine est encore assez confidentiel, mais certaines maisons d'édition commencent à investir dans le secteur. C'est par exemple le cas du groupe Planeta qui propose plus de 400 titres argentins dans son catalogue de livres audios ou encore de Penguin Random House avec plus de 500 titres en 2019, alors que l'éditeur n'en proposait que 70 en 2016.

➔ Système de prix

Depuis la loi de défense de l'activité du libraire de janvier 2002, c'est l'éditeur ou l'importateur qui fixe le prix des ouvrages qu'il édite ou qu'il importe. Des remises jusqu'à 10 % sur le prix de vente public peuvent être accordées lors des ventes réalisées durant les foires du livre et les journées ou semaines consacrées au livre. Les livres numériques et papier ne sont pas assujettis à la T.V.A.

En raison de l'inflation (47,6 % en 2018) et d'une politique de dévaluation de la monnaie, il est très difficile d'établir un prix moyen du livre. D'après la CAL, le prix moyen de vente moyen d'un livre en 2019 est de 655 pesos argentins. Malgré un taux de T.V.A de 0 %, le livre reste un produit cher en Argentine et un immense segment de la population n'a toujours pas accès au livre.

TRADUCTIONS

En 2020, sur l'ensemble de titres publiés, seulement 5 % sont des traductions (soient 1 513 titres). 44 % des traductions proviennent de l'anglais, puis du français (19 %).

En 2020, selon les derniers chiffres collectés par le SNE en partenariat avec le BIEF, les éditeurs français ont cédé les droits de traduction de 95 titres aux éditeurs argentins (80 en 2019), dont 22 livres de SHS et 28 bandes dessinées.

POINTS DE VENTE DU LIVRE

➔ Canaux de vente

Selon la CAL, l'Argentine comptait 1 600 libraires en activité en 2019 dont une grande majorité se situe à Buenos Aires. En 2020, 30 % des ventes se font en librairies et 30 % sont des ventes directes réalisées par les maisons d'édition. 10 % des ventes seulement se font en ligne. Les disparités entre les librairies de Buenos Aires et celles de l'intérieur sont fortes, ces dernières souffrant des défaillances du système de distribution.

Il existe également un marché du livre soldé, et certains libraires en ont fait leur spécialité. Les grands groupes internationaux sont parfois « accusés » d'importer des titres de leur catalogue soldés en Espagne afin de les vendre soldés en Argentine. Ce marché des livres *de saldo* (en soldes) est critiqué par les éditeurs indépendants.

➔ Foires et salons

Feria Internacional del Libro de Buenos Aires

Chaque année en avril-mai.
www.el-libro.org.ar

➔ Pratiques de lecture

En 2017, selon la dernière enquête sur les consommations culturelles du *Sistema de Información Cultural de la Argentina* (Sinca), en moyenne, seulement 1,5 livre a été acheté au cours de l'année.

➔ Soutiens publics existants

Depuis 2009, le Ministère des Affaires étrangères a créé le « Programa Sur », afin de soutenir économiquement les traductions des ouvrages d'auteurs argentins à l'étranger. Ce programme a soutenu un peu plus de mille ouvrages ont été aidés dans une cinquantaine de pays, via un soutien économique aux traducteurs (en moyenne 300 USD par ouvrage).

Bureau international de l'édition française
115, boulevard Saint-Germain
75006 Paris
www.bief.org
Directeur de la publication: Nicolas Roche